

КВІТНА НЕДІЛЯ

Прибув Ісус у Вітанію, де був Лазарь,... якого воскресив – Ів. 12, 1-18. Нинішнє свято має дві традиційні назви: Квітна неділя і урочистий в'їзд Ісуса Христа в Єрусалим. Сьогодні ми стоїмо на порозі Пасхи і, згадуючи похід Ісуса до Єрусалиму, відчуваємо подих радості цього свята. Ісус іде до Єрусалиму відкрито, а не потаємно, і цим закликає нас сьогодні набратися молитвою духовної сили і терпіння разом з Ним належно пережити цей останній страшний тиждень посту, щоб відчути в повноті радість Христового воскресіння, нашого визволення з неволі гріха. Символом нашої радості сьогодні є вербові гілки, знак надії на Ісуса, його поміч у житті. Отці Церкви називають Великий Піст духовною прощеною до Пасхи Христової. Тому в'їзд Ісуса в Єрусалим можна назвати **прощеною милосердя**. Ісус іде виконати своє останнє завдання на землі – добровільно прийняти страждання і смерть, щоб дарувати нам прощення гріхів і життя вічне, як знак любові і милосердя до нас. У сьогоднішньому Євангелії бачимо три прояви милосердя: воскресіння з гробу Лазаря, намащення миром ніг Ісуса Марією, в'їзд Ісуса в Єрусалим з місією милосердя. Одночасно Євангеліє щедро наповнене духом радості через воскресіння Лазаря, гостину Ісуса в домі Марти і вітання від людей. Христова слава тривала коротко, бо за ним, наче тінь, уже йшла зрада Юди, зрада народу, ішла тінь осуду жидівською старшиною, тінь мук, хресної дороги і розп'яття. Ті самі, що сьогодні вигукують: **"Осанна"**, — за кілька днів кричатимуть: **"Розпни"**. Квітна неділя показує нам нестійкість людської слави та марність земного щастя. Радість і смуток на землі — це дві нерозлучні сестри. Тож, коли хочемо колись тріюмувати з Христом у небі, мусимо спочатку тут, на землі, прожити з Ним страшний тиждень і Голготу. А щойно тоді зможемо, як Він, увійти туди, де вічний тріюмф, радість і воскрес.

PALM SUNDAY

The Saturday of Lazarus from the liturgical point of view is the pre-feast of Palm Sunday - the Entrance of Our Lord into Jerusalem. Both feasts have a common theme; triumph and victory. Saturday reveals the Enemy, which is Death. Palm Sunday announces the meaning of victory as the triumph of the Kingdom of God. Palm Sunday announces the acceptance by the world of its only King, Jesus Christ.

In the life of Jesus the solemn entrance in the Holy City was the only visible triumph. Up to that day, He consistently rejected all attempts to glorify Him. But six days before the Passover, He not only accepted to be glorified, He Himself provoked and arranged this glorification by doing what the prophet Zacharias announced: "behold, Thy King cometh unto thee... lowly and riding upon a donkey.." (Zac. 9:9). He made it clear the He wanted to be acclaimed and acknowledged as the Messiah, the King and the Redeemer of Israel. The Gospel narratives stress all these Messianic features; the Palms, the cry from the crowd of "Hosanna", the acclamation of Jesus as the Son of David and the King of Israel. He inaugurates His Kingdom. The Liturgy of Palm Sunday commemorates this event. With palm branches in our hands, we identify ourselves with the people of Jerusalem and together with them we greet the lowly King, singing Hosanna to Him. Therefore, the Kingdom inaugurated in Jerusalem is a universal Kingdom, embracing in its perspective all men and the totality of creation.

CHURCH BULLETIN ~ 04/17/2022 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

PALM SUNDAY ~ КВІТНА НЕДІЛЯ

Holy Cross Ukrainian
Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Кампицька
Церква Чесного Хреста
Омці Васіліяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Fr. Yosafat-Andriy Koval ~ Associate Pastor

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 11:00 am – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

Порядок Служб Божих

В неділю: 10:00 ран.

В суботу: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)

В будні (Пон-П'ят): в год. 8:00 ран.

В свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon- Fri): 8:00 am

Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

Сповідь: за 30-ть хвилин перед відправою
(або за домовленістю)

Вінчання: Необхідно звернутися до пароха
за 6 місяців до вінчання

Хрещення: За домовленням з парохом

Відвідини хворих: Просимо повідомити нас
про недужих нашої парафії

Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш
ніж домовлятися з директором похорону

Confessions: Kindly arrive half an hour in
advance of prayer services

Weddings: Arrangements made with the
pastor 6 months in advance

Baptisms: By appointment with the pastor
Visiting the Sick: Please notify the office
about loved ones in hospital/nursing home

Funerals: Please contact the pastor before
making arrangements with the funeral home.

April, 2022 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Request

<u>Sun. Apr. 17th</u> 10:00 AM	PALM SUNDAY ~ КВІТНА НЕДІЛЯ /HOLY WEEK (Фл. 4: 4-9/ Ів. 12: 1-18) God Bless our Parishioners , Peace for Ukraine & Birthdays of this month: Anna Z. Ivan M, Zenon W. Ihor L. Jaroslaw J. Maiya M. John S. Irene B. Nadia P.
0333	Blessing/health for Anna Zabniak O. Fediv
<u>Mon. Apr.18th</u> 0078 8:00 AM	MRT. THEODULUS ~ МУЧ. ТЕОДУЛА (Ді. 10: 34-43/Мт. 24:3-35) + Mykola Pawelczak Pizzuto Family
<u>Tue. Apr. 19th</u> 0079 8:00 AM 0418	MRT. METHODIUS ~ СВЯТ. МЕТОДІЯ (1 Кр. 1: 18-2: 2/Мт. 24:36-26: 2) + Maria Pawelczak Pizzuto Family + Paul, Anna, Alex & Genia Lytwyn Family
<u>Wed. Apr. 20th</u> 0080 8:00 AM	BISH. GEORGE ~ СВЯТ. ЮУРІЯ (1 Кр. 2: 6-10/Мт. 26: 6-16) + Myron Pawelczak Pizzuto Family
<u>Thu. Apr. 21st</u> 0081 9:00 AM 7:00 PM	HOLY THURSDAY ~ ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР + Michael Pawelczak Pizzuto Family Passion Gospels Matins ~ Утреня Страстей Христових
<u>Fri. Apr. 22nd</u> 0000 11:00 AM 7:00 PM	GOOD FRIDAY ~ ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ /1:30-5:00 pm - Confessions Holy Sepulchre Service ~ Виставлення Плащаниці Jerusalem Matins ~ Єрусалимська Утреня
<u>Sat. Apr. 23rd</u> 0000 9:00 AM	HOLY SATURDAY ~ ВЕЛИКА СУБОТА /1:30 - 5:00 pm – Confessions Liturgy of Saint Basil with Vespers ~ Літургія Св. Василя з Вечір. 2:00, 3:00, 4:00, 5:00 pm – Blessing of Easter Baskets /Посвячення Пасок “Nadhrobne” (Graveside)
0425 5:00 PM	EASTER SUNDAY, RESURRECTION OF OUR LORD ~ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ
<u>Sun. Apr. 24th</u> 8:00 AM 9:00 AM 11:00 AM 0207	Resurrectional Matins ~ Воскресна Утреня God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine ~ Solemn Divine Lit. (Ukr./Eng.) Divine Lityrgy ~ Божественна Літургія (Eng. & Ukr.) Blessing/health for Irene Buryk on her birthday I. Olenska

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: + Mykola Pawelczak – req.by: Pizzuto Family

Altar of the B.V.M.:+Maria Pawelczak – reg. by: Pizzuto Family

Altar of the B.V.M.: **FOR PEACE IN UKRAINE / Altar of the Pantocrator:** **FOR PEACE IN UKRAINE**

Altar of the Pantocrator: + Myron Pawelczak - req.by: Pizzuto Family

Tetrapod 1: + Michael Pawelczak - req.by: Pizzuto Family

Tetrapod 2: + Sofia, Wasyl Marko - req.by: O. Colandro & Family

Wedding Banns

Keith Bucot Toribio

AND

Nataliya Pavlishyn

Son of Dante Toribio

Daughter of Ihor Pavlishyn

And Elsa Cruz Bucot

And Vira Volozhin

Will enter the Sacrament of Holy Matrimony on

April 29, 2022

At Holy Cross Ukrainian Catholic Church, Astoria, NY

Оголошення ~ 17-го квітня, 2022 року

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год.
- 2) 2) Молитви - Спільнота “Матері в молитві” сердечно запрошує усіх на молитву за дітей **15-го травня о 9 год.** ранку.
- 3) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org.
- 4) В місяці травні щоденно матимемо Молебень до Пречистої Діви Марії. Від понеділка до п'ятниці після Св. Літургії в 6-й вечора, в суботу після Св. Літургії о 9-ій год. рано та в неділю після Св. Літургії о 10:00 год. рано. Рівнож, буде відправлятися дев'ятниця молебнів за мамів живих від 8-го до 16-го травня, а дев'ятниця за мамів померлих від 18-го до 26-го (померші зазначаємо хрестиком – нпр. +Марія). Просимо записувати імена матерів на відповідні конверти, яка знаходиться у притворі церкви. В день Матері 8-го травня молимося за всіх матерів живих і померлих.

- ✓ Ви можете пожертвувати на Інтернетній сторінці Філадельфійської Архиепархії за посиланням - Пожертвувати через PAYPAL і вибрати “ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ”;
- ✓ Також можна давати у нашій парафії до кошика в кожную неділю. (*make a check payable to: “ Holy Cross Uk Cath. Church”*).
- ✓ **УВАГА!** Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих .
- ✓ Коли ви бажаєте дати пожертву, то можна вживати звичайні конверти, які знаходяться у притворі церкви.

Announcements ~ April 17, 2022

- 1) Recitation of the Rosary - Sundays: 9:30am.
- 2) The Prayer group, “Mothers in Prayer – they will be praying at 9am Sunday, May 15th. All are invited.
- 3) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website,; www.holycrossukrainian.org.
- 4) Moleben services to the Blessed Virgin Mary during the month of May (Monday – Friday) after Liturgies: 6:00pm, Saturdays – after 9:00am and Sunday – after 10:00am). On Mother's Day we will pray for all mothers. Beginning **May 8th** - we will have a novena for the living mothers, from **May 18th** - for the deceased mothers.

WEEKLY COLLECTION FOR UKRAINE - 2ND COLLECTION EVERY SUNDAY

- ✓ You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website : www.ukrarcheparchy.us, and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE"
- ✓ You can make donation thru our parish, (*make a check payable to: “ Holy Cross Uk Cath. Church”*)

Нью-Йорк пишається українцями. Сердечна подяка всім!

Слава Україні ! Glory to Ukraine !

Thank you for Your Donation! ~ May God bless your kind soul. We genuinely appreciate your contribution and support to Ukraine during these difficult times. ~ *Holy Cross Ukrainian Catholic Church*

- ✓ **ATTENTION!** Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.